

**Dịch vụ có thể sử dụng bằng bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng**

**介護保険で受けられるサービス**

Dịch vụ có thể sử dụng tại các cơ sở và các nhà cung cấp dịch vụ <b>事業所・施設で受けられるサービス</b>		
<p><b>Dịch vụ đi về trong ngày</b></p> <p>ひがえ 日帰りサービス</p>	<p>Chăm sóc điều dưỡng ngoại trú (đi về trong ngày)</p> <p>つうしょかいご 通所介護 (デイサービス)</p>	<p>Cung cấp dịch vụ đi về trong ngày, huấn luyện kĩ năng và hỗ trợ khi ăn uống, tắm rửa</p> <p>しょくじ にゆよく しえん きのおくねれん ひがえ ていきょう 食事や入浴などの支援や機能訓練などを日帰りで提供する</p>
<p>ひがえ 日帰りサービス</p>	<p>Phục hồi chức năng ngoại trú</p> <p>つうしょ 通所リハビリテーション (デイケア)</p>	<p>Dịch vụ mà các chuyên gia vật lý trị liệu, v.v... sẽ thực hiện các bài tập phục hồi chức năng, nhằm duy trì và phục hồi những chức năng về thể chất và tinh thần của người sử dụng.</p> <p>りがくりょうほうし さぎょうりょうほうし おこな しんしん きのう いじ かいふく おこな 理学療法士、作業療法士などがリハビリテーションを行い心身機能の維持回復を行う</p>
<p>Dịch vụ nội trú</p> <p>しゅくはく 宿泊サービス</p>	<p>Nội trú ngắn ngày, chăm sóc sinh hoạt</p> <p>たんき にゆしょ せいかつかいご 短期入所 / 生活介護 (ショートステイ)</p>	<p>Sống và sinh hoạt trong các cơ sở ngắn ngày, thực hiện những bài huấn luyện cơ năng và hỗ trợ những việc như ăn uống, tắm rửa, v.v...</p> <p>しせつ たんき かんしゅくはく しょくじ にゆよく しえん きのおくねれん おこな 施設などに短期間宿泊して食事や入浴などの支援や機能訓練などを行う</p>
<p>しゅくはく 宿泊サービス</p>	<p>Viện dưỡng lão đặc biệt</p> <p>とくべつようご ろうじん 特別養護老人ホーム</p>	<p>Cung cấp dịch vụ chăm sóc, hỗ trợ việc ăn, uống, tắm rửa, đi vệ sinh cho những người thường xuyên cần nhận sự chăm sóc, hỗ trợ.</p> <p>つね かいご ひつよう かた しょくじ にゆよく はい かいご ていきょう 常に介護が必要な方に、食事、入浴、排せつなどの介護を提供する</p>
<p>Chăm sóc cuộc sống cho những người vào ở tại các cơ sở đặc định</p> <p>とくてい しせつにゆきよしゃせいかつかいご 特定施設入居者生活介護</p>	<p>Người cao tuổi vào ở trong viện dưỡng lão mất tiền v.v. có thể sử dụng dịch vụ hỗ trợ hay chăm sóc điều dưỡng cuộc sống hàng ngày.</p> <p>ゆうりょうろうじん にゆきよ にちじょうせいかつかいご しえん かいご おこな 有料老人ホームなどに入居して日常生活上の支援や介護サービスを行う</p>	

**Dịch vụ có thể sử dụng tại nhà**

**居宅で受けられるサービス**

<p>Chăm sóc điều dưỡng thăm viếng</p> <p>ほうもんかいご 訪問介護</p>	<p>Dịch vụ mà những nhân viên chăm sóc điều dưỡng ghé thăm thực hiện chăm sóc điều dưỡng ví dụ như tắm rửa, đi vệ sinh, ăn uống v.v. và các công việc nhà ví dụ như nấu ăn, giặt giũ và dọn dẹp v.v.</p> <p>にゆよく はい しょくじ かいご ちょうり せんたく そうじとう かじ おこな ホームヘルパーが入浴、排せつ、食事などの介護や調理、洗濯、掃除等の家事を行う</p>
<p>Hộ lý thăm viếng</p> <p>ほうもんかんご 訪問看護</p>	<p>Dịch vụ mà y tá v.v. thực hiện cung cấp hỗ trợ trong cuộc sống hàng ngày ví dụ như chăm sóc sạch sẽ hay đi vệ sinh v.v., y tế cần thiết dưới sự hướng dẫn của bác sĩ</p> <p>かんごし いし しじ けんこう りょうじょう せわ おこな 看護師が医師の指示のもとで、健康チェック、療養上の世話などを行う</p>
<p>Cho mượn thiết bị phúc lợi</p> <p>ふくしやうぐたいよ 福祉用具貸与</p>	<p>Dịch vụ mà cho thuê các thiết bị phúc lợi (xe lăn, giường, v.v...).</p> <p>ふくしやうぐ くるま 福祉用具 (車いす、ベットなど)のレンタルサービス</p>

<p>Chăm sóc tại nhà dạng đa chức năng mô hình nhỏ</p> <p>しょうき ぼたきのうがたきよたくかいご 小規模多機能型居宅介護</p>	<p>Dịch vụ cung cấp hỗ trợ cuộc sống hàng ngày hay huấn luyện chức năng ứng với sự lựa chọn của người sử dụng, chủ yếu là "đi đến" cơ sở, kết hợp với "ở lại" ngắn hạn hay "ghé thăm" nhà riêng của người sử dụng</p> <p>しせつ つうしょ たんき しゅくはく じたく ほうもん く あ にちじょうせいかつかいご しえん きのおくねれん おこな 施設への通所、短期の宿泊、自宅への訪問を組み合わせて日常生活上の支援や機能訓練を行う</p>
--	--

<p>Chăm sóc điều dưỡng hộ lý ghé thăm định kỳ / xử lý mọi lúc</p> <p>ていきじゅんかい ずいじたいおうがたほうもんかいご かんご 定期巡回・随時対応型訪問介護看護</p>	<p>Dịch vụ cung cấp linh hoạt vào lúc cần thiết các dịch vụ cần thiết 24 tiếng, 365 ngày</p> <p>ていきでき じゅんかい ずいじ つうほう たいおう じかん にちひつよう ていきょう 定期的な巡回や随時通報への対応など、24時間365日必要なサービスを提供する</p>
---	---

**Pháp nhân công ích Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Akita (AIA)**

**公益財団法人 秋田県国際交流協会**

**Tư vấn bằng điện thoại**  
**018-884-7050**

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階  
Akita shi, chou dori 2-3-8 tòa nhà ATORION Tầng 1  
【Số điện thoại】018-893-5499 【Số FAX】018-825-2566  
【Thư điện tử】aia@aiahome.or.jp  
【Thời gian mở cửa】  
月 (Thứ 2)～金 (Thứ 6)、第 3 土 ( Thứ 7 tuần thứ 3 ) / 9:00-17:45



**Tiếng Việt Bản tin Số 22**

Tài liệu phát miễn phí!

**せいかつじょうほう し 生活情報誌 えいあいえい!!!**

《Mục lục》

P. 1 Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là

P. 2 Cơ cấu của bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng / Thủ tục khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng

P. 3 Thủ tục khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng

P. 4 Dịch vụ có thể sử dụng bằng bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

《目次》

P. 1 介護保険とは

P. 2 介護保険制度のしくみ、介護サービスを利用するための手続き

P. 3 介護サービスを利用するための手続き

P. 4 介護保険で受けられるサービス



**Giới thiệu về chế độ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng cho người nước ngoài**

**外国人の方へ介護保険制度について紹介します。**

Những thông tin hữu ích cần biết khi muốn nhận được sự chăm sóc, điều dưỡng cho bản thân hoặc khi có người trong gia đình cần sự chăm sóc, điều dưỡng

家族の介護が必要になったときや自分が介護サービスを受けたいときに知っておくと役に立つ情報です。



**Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là**

**介護保険 とは**

- ▶ Chế độ nhằm hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng trong toàn xã hội, giảm gánh nặng của những gia đình cần chăm sóc điều dưỡng.
- ▶ Những người tham gia bảo hiểm cùng nhau nộp phí bảo hiểm, khi cần chăm sóc điều dưỡng, sau khi được chứng nhận, có thể sử dụng những dịch vụ chăm sóc điều dưỡng cần thiết.
- ▶ Trường hợp là người ngoại quốc, những người trên 40 tuổi đã sống trên 3 tháng ở Nhật sẽ trở thành đối tượng tham gia bảo hiểm, được hưởng những dịch vụ chăm sóc điều dưỡng
- ▶ Những người nhận bảo hiểm trong độ tuổi từ 40 đến 64 tuổi, sẽ bị giới hạn những loại bệnh tật nhất định

- ▶ 介護を必要とする家族の負担を軽減し、介護を社会全体で支えるための制度です。
- ▶ 加入者が保険料を出し合い、介護が必要ときに認めてもらうサービスを受けることができます。
- ▶ 外国人の場合、日本に3か月を超えて滞在する40歳以上の方は、介護保険の被保険者となり、介護サービスを受けることができます。
- ▶ 40歳～64歳までの方が受給する場合は特定疾病に限定されています。
- ▶ 詳しいことは市町村の介護保険担当課に聞いてください。

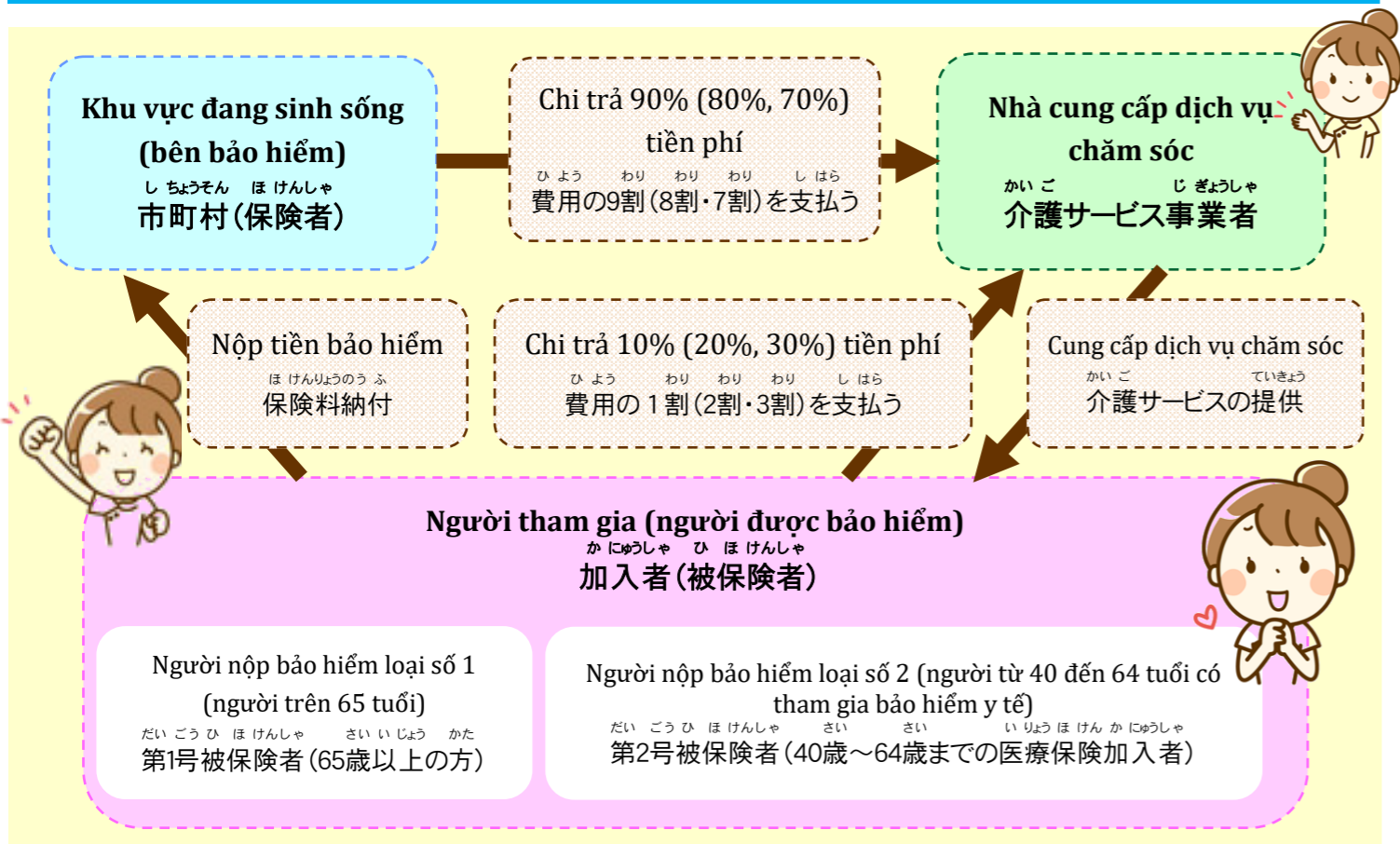
▶ Hãy hỏi phòng phụ trách bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng của khu vực sinh sống để biết thêm chi tiết





## Cơ cấu của bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

## 介護保険制度のしくみ



## Thủ tục khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng

## 介護サービスを利用するための手続き

### 1. đăng ký

Trao đổi tại cửa giao dịch của nơi sinh sống, sau đó làm những thủ tục chứng nhận cần thiết

### 2. Xét duyệt hồ sơ

- Nhân viên điều tra sẽ đến nhà để xác nhận tình trạng của người cần nhận sự chăm sóc, cũng như sẽ hỏi thăm về cuộc sống sinh hoạt hàng ngày.
- Địa phương khu vực sinh sống sẽ lấy giấy ghi ý kiến của bác sĩ đang theo dõi người cần nhận chăm sóc.
- Dựa vào tình trạng cần thiết chăm sóc, trạng thái cần chăm sóc 1~5 và trạng thái cần hỗ trợ 1 hoặc 2 sẽ được quyết định.

### 3. Xác nhận cần thiết được chăm sóc

Theo nguyên tắc, trong vòng 30 ngày kể từ khi đăng ký sẽ được nhận thông báo về kết quả thẩm định từ địa phương khu vực sinh sống.

### 1. 申請

市町村の窓口にご相談し、要介護認定の申請手続きをする。

### 2. 認定審査

調査員が自宅を訪問して、介護を受ける人の心身の状況や日常生活状況等について聞き取る。

市町村は介護を受ける人の主治医に意見書を書いてもらう。

介護の必要な程度によって、要介護1~5または要支援1か2が決定される。

### 3. 要介護認定

申請から原則として30日以内に市町村から認定結果が通知される。

## 4. Thành lập kế hoạch chăm sóc

• Kế hoạch chăm sóc là kế hoạch bao gồm việc sẽ sử dụng dịch vụ gì, khi nào, với mục đích là gì, được tạo nên sau khi đã xem xét kỹ dịch vụ có thể sử dụng, tình trạng sinh hoạt của cá nhân cần chăm sóc cũng như nguyện vọng của gia đình.

• Trong trường hợp trạng thái cần chăm sóc 1~5 đã được quyết định, kèm theo đó là nhu cầu sử dụng dịch vụ chăm sóc tại nhà, sẽ cần phải nhận được kế hoạch chăm sóc từ chuyên viên hỗ trợ chăm sóc của nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ chăm sóc tại nhà.

• Trong trường hợp trạng thái cần chăm sóc 1~5 đã được quyết định, kèm theo đó là nhu cầu được nội trú tại các cơ sở chăm sóc, phải đăng ký trực tiếp đến cơ sở chăm sóc mà mình dự kiến sẽ vào.

• Trường hợp được nhận định trạng thái cần hỗ trợ 1 hoặc 2, sẽ được nhân viên của trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương lập kế hoạch chăm sóc dự phòng.

• Việc lập kế hoạch chăm sóc là miễn phí

## 5. Sử dụng dịch vụ

Nộp “thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng” và “thẻ chứng nhận tỉ lệ hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng” cho nhà cung cấp dịch vụ, sau đó sử dụng các dịch vụ nội trú hoặc dịch vụ tại nhà dựa theo kế hoạch chăm sóc điều dưỡng.

## 6. Phí sử dụng dịch vụ

Người sử dụng dịch vụ theo kế hoạch chăm sóc điều dưỡng sẽ chịu 10% (20%,30%) phí dịch vụ.

## 4. 介護サービス計画の作成

介護サービス計画(ケアプラン)は、「何を」目的として、「どのサービス」「どのくらい」使うのかを、本人や家族の要望、生活の状況、利用できるサービスの上限を考慮して作成する。

要介護1~5と認定され、在宅で介護サービスを利用する場合、居宅介護支援事業者の介護支援専門員(ケアマネージャー)に依頼して介護サービス計画(ケアプラン)を作ってもらおう。

要介護1~5と認定され、施設へ入所を希望する場合は、希望する施設に直接申込する。

要支援1か2と認定された場合は、地域包括支援センターの職員が介護予防サービス計画(介護予防ケアプラン)を作成してくれる。

ケアプラン作成は無料。



## 5. サービスの利用

サービス事業者に「介護保険被保険者証」と「介護保険負担割合証」を提示して、ケアプランに基づいた居宅サービスや施設サービスを利用する。

## 6. 介護サービスの費用

ケアプランに基づいた利用者は、サービス費用の1割(2割・3割)を負担する。



Danh sách nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng tại nhà ở tỉnh Akita

秋田県内の居宅介護支援事業者

<https://www.pref.akita.lg.jp/pages/archive/34310>

の一覧

Danh sách trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương tỉnh Akita

秋田県内の地域包括支援センター

<https://www.pref.akita.lg.jp/pages/archive/2202>

の一覧